**2025** **年绍兴文理学院** **MT** **I** **硕士研究生招生考试初试科目** **考** **试** **大** **纲**

**科目代码、名称** **:**  **357 翻译基础（英语）**

**一、考试目的**

《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试 科目，其目的是考察考生的英汉互译实践能力是否达到进入 MIT 学习阶段的水 平。

**二、考试性质及范围：**

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范 围包括 MTI 考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的 基本技能。

**三、考试基本要求**

1.具备一定中英文化，以及政治、经济、法律等方面的背景知识。

2.具备扎实的英汉两种语言的基本功。 3.具备较强的英汉/汉英转换能力。

**四、考试形式**

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结 合的方法，强调考生的英汉/汉英转换能力。试题分类参见“考试内容一览表 ”。

答题方式为闭卷、笔试。试卷由试题和答题纸组成；答案必须写在答题纸（由 考点提供）相应的位置上。

**五、参考书目**

不指定参考书目

六**、考试内容：**

本考试包括二个部分：词语翻译和英汉互译。总分 150 分。

**1.词语翻译**

**（1）考试要求**

要求考生准确翻译所给的中英文术语或专有名词。

要求考生较为准确地写出题中的30 个汉/英术语、缩略语或专有名词对应的 目的语。汉/英各 15 个，每个 1 分，总分 30 分。考试时间为 60 分钟。

**2.** **英汉互译**

**（1）考试要求**

要求考生具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、 文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词准确、表 达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度每小时 250~350 个英语单词，汉 译英速度每小时 250~350 个汉字。

**（2）题型**

要求考生较为准确地翻译出所给的语段或文章，英译汉为 350 个单词左右， 汉译英为 300 个汉字左右，各占 60 分，总分 120 分。考试时间为 120 分钟。

附：考试内容一览表

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 题型 | 题量 | 分值 | 时间 |
| **1** | 词语翻译 | 英译汉 | 15 个英文术语、缩略语或专有名词 | 15 | 30 分钟 |
| 汉译英 | 15 个中文术语、缩略语或专有名词 | 15 | 30 分钟 |
| **2** | 英汉互译 | 英译汉 | 两段或一篇文章，350 个单词左右 | 60 | 60 分钟 |
| 汉译英 | 两段或一篇文章，350 个汉字左右 | 60 | 60 分钟 |
| **总计** |  |  | 150 | 180 分钟 |